

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ENGLISH



Boletín UPAV CONTIGO

Edición N° 18 FEBRERO - 2025



NUEVA DIRECTIVA UPAV 2025-2026

PROYECTOS: CERTIFICACION / PODCAST

...ndación
...a UPAV
...de 2025

PONTIFICIA
UNIVERSIDAD
CATÓLICA DE
VALPARAÍSO



Nos complace iniciar una nueva etapa en la Unión Panamericana de Asociaciones de Valuación, acompañada de un boletín renovado que presenta una nueva portada y contraportada, así como otras innovaciones que seguramente serán del agrado de nuestros lectores.

En esta edición, cubriremos el acto de toma de posesión de la nueva junta directiva de UPAV para el periodo 2025-2026, presidida por el Ing. Teodosio Cayo, quien también comparte con nosotros su visión sobre este importante desafío. Además, incluimos una entrevista realizada por Manuel Alcázar a Agnaldo Benvenho, en la que se aborda el proceso de certificación de un valuador. También contamos con una entrevista al expresidente de UPAV e ITADO, José Beras, quien nos habla sobre los 50 años de ITADO.

No se pierdan el artículo que nos comparte IRWA sobre los derechos de vía, así como la nota sobre la estampilla conmemorativa de los 40 años de IVAPPAN. También les brindamos información relevante sobre el lanzamiento de las normas IVS en español, del podcast Cafe UPAV y del próximo congreso de UPAV, que se llevará a cabo en Quito, Ecuador, en septiembre.

Felicitamos a las asociaciones que celebran aniversario y como siempre, les invitamos a ser parte activa de nuestro boletín, compartiendo noticias y eventos importantes de sus asociaciones y del mundo de la valuación.

#soyvaluadorpanamericano

JUNTA DIRECTIVA UPAV

Presidente UPAV - Chile:

Teodosio Cayo Araya

Vicepresidente - Chile:

Patricio Valdés R.

Director Financiero - Chile:

Felipe Toledo

Director de Secretaría - Honduras:

Nadia Cuadra

Director General - Uruguay:

Mario Stefanoli Pescetto

Director - Paraguay:

Daniel Marcos Lird Ramírez

Comisario - Brasil:

Eduardo Rottman

Dirección de Información -

Panamá:

Carlos Samudio

Dirección de Normas - Colombia:

Germán Noguera

Dirección de Asuntos

Interinstitucionales - México:

César Servando Cantú Martínez

Dirección de Educación - Chile:

Leonardo Triviño

Congreso Impar - Ecuador:

Gabriela Merino V.

Congreso Par - España:

Leandro Escobar

Visita nuestro sitio

web:

<https://upav.net/>



Ceremonia de Traspaso de Presidencia de la Unión Panamericana de Asociaciones de Valuación (UPAV)

El pasado 10 de enero de 2025, el Centro de Estudios Avanzados y Extensión de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, en Santiago de Chile, fue el escenario de la ceremonia de traspaso de presidencia de la Unión Panamericana de Asociaciones de Valuación (UPAV) para el período 2025-2026. Este evento marcó un nuevo capítulo en la historia de la organización, con la asunción del Ingeniero Teodosio Cayo Araya como nuevo presidente.

La nueva Junta Directiva de UPAV se distingue por su diversidad y representación regional. Está compuesta por:

- **Vicepresidente:** Patricio Valdés R. (Chile)
 - **Director Financiero:** Felipe Toledo Q. (Chile)
 - **Director de Secretaría:** Nadia Cuadra (Honduras)
 - **Director General:** Mario Stefanoli (Uruguay)
 - **Comisario:** Eduardo Rottman (Brasil)
 - **Dirección de Información:** Carlos Samudio (Panamá)
 - **Dirección de Normas:** Germán Noguera (Colombia)
 - **Dirección de Relaciones Interinstitucionales:** César Cantú (México)
 - **Dirección de Educación:** Leonardo Triviño (Chile)
 - **Dirección de Congreso Impar:** Gabriela Merino V. (Ecuador)
 - **Director de Congreso Par:** Leandro Escobar (España)
- Además, la nueva Junta Directiva cuenta con subdirectores y directores de distintas comisiones, lo que refleja un esfuerzo por ampliar la participación y fortalecer el trabajo en equipo.

Durante este nuevo período, se han creado varias comisiones enfocadas en temas clave para el crecimiento y posicionamiento de UPAV. Estas incluyen comisiones de certificación, congresos y protocolos, equidad de género y profesionales jóvenes, lo que demuestra un compromiso con la evolución y modernización de la organización.

En el marco del evento, también se firmó un convenio entre la Universidad Pontificia Católica de Valparaíso y la UPAV. Este acuerdo, suscrito por el Director de Ingeniería en Construcción y Transporte, Dr. Hernán Pinto Arancet, y el Presidente Teodosio Cayo Araya, tiene como objetivo apoyar en los estudios de los profesionales de la valoración a nivel nacional e internacional, logrando certificaciones y así ir fortaleciendo la formación y competencia en el campo.

La ceremonia fue acompañada de un ambiente de camaradería y proyección hacia el futuro, con la participación de miembros de diversas naciones, quienes celebraron el inicio de esta nueva etapa. Se presentaron fotografías representativas del nuevo equipo directivo y momentos destacados de la ceremonia, que atestiguan la importancia del evento. Este traspaso de presidencia no solo simboliza un cambio en el liderazgo, sino también una renovada visión para impulsar la valuación y fortalecer la colaboración entre los países de la región. Con el liderazgo de Teodosio Cayo Araya y su equipo, la UPAV se prepara para enfrentar los retos y oportunidades que se presenten en los próximos años.



Nuestro Equipo



Teodosio Cayo Araya
Presidente 2025 - 2026
Chile

Subdirectores de Junta Directiva

Directores de Comisiones

Subdirectores de Comisiones



José Alberto Beras
Consejo Consultivo
R. Dominicana



Mario Márquez T.
Certificación
México



José García Pereira
Congreso y Protocolos
Venezuela



Robert Laurent S.
Consejo Consultivo
Costa Rica



Manuel Alcázar
Certificación
España



Ma. Emilia Pereira
Congreso y Protocolos
Venezuela



Lorena Mercado
Equidad de Género
México



Katherine Riquelme M.
Profesionales Jóvenes
Chile



Fabio García M.
Finanzas
R. Dominicana



Roberto Piol P.
Secretaría
Venezuela



Daniel Lird R.
D. General
Paraguay



Marcos Mansour
Comisario
Brasil



Alexander Farrilla E.
Información
Panamá



Luciano Ventura
Normas
Brasil



Armando Escalante
Interinstitucionales
México

Directores de Junta Directiva



Patricia Valdés R.
Vicepresidente
Chile



Felipe Toledo G.
D. Financiero
Chile



Nadia Cuadra
D. Secretaria
Honduras



Mario Stekanoli F.
D. General
Uruguay



Eduardo Rottmann
Comisario
Brasil



Carlos Samudio M.
Información
Panamá



Germán Noguera C.
Normas
Colombia



César Cantú M.
Interinstitucionales
México



Leonardo Triviño
Educación
Chile



Gabriela Merino V.
Congreso Impar
Ecuador



Leandro Escobar
Congreso Par
España

REFLEXIONES DE TEODOSIO CAYO SOBRE EL CAMINO DE LA UPAV

Celebración de 75 Años y Nuevos Desafíos



Misión y Visión

La misión de UPAV trasciende la organización de un congreso o la mera capacitación. Se fundamenta en la amistad, la red de contactos y el objetivo común que hemos cultivado a lo largo de 75 años. Este año, celebramos nuestro 75 aniversario, un testimonio de esfuerzo colectivo que ha permitido anteponer el bienestar general a intereses individuales.

Mirando hacia el Futuro

El lema “Extra MURO UPAV” nos invita a salir de nuestra zona de confort y a establecer conexiones con instituciones internacionales. Necesitamos demostrar que nuestras voces tienen valor y que ofrecemos apoyo a nuestras comunidades. Esto requiere un esfuerzo conjunto, estructurado y responsable.

Estrategias de Capacitación

Contamos con un plan de capacitación que necesita ser reforzado, asegurando que nuestros estudios y certificaciones ofrezcan beneficios tangibles a nuestros miembros. Esto es vital para mantener el compromiso y la participación activa de todos.

Estructura Organizativa

La nueva estructura de UPAV, establecida tras la pandemia, incluye comisiones y direcciones específicas para abordar diversos temas, como educación, investigación y normas. Este enfoque nos permitirá avanzar hacia nuestros objetivos de manera más efectiva.

Propuestas para el Equipo Directivo

Para acompañarme, propuse a Patricio como vicepresidente, quien aporta una gran experiencia y lealtad al equipo. También sugerí a Felipe como encargado de finanzas, y a Fabio como subdirector financiero. Además, Nadia se unirá a nosotros, y se le brindará el apoyo necesario para asegurar su éxito en la secretaría.

Colaboración y Apoyo

El trabajo en equipo es esencial. Propuse a Mario Stefanoli y Daniel Lird como director y subdirector general, respectivamente, para que aporten su experiencia en la coordinación de futuros eventos. También invité a Eduardo Rottman y Marcos Mansour a colaborar en la Secretaría, para fortalecer nuestras relaciones y expandir nuestra influencia.

Normas y Regulaciones

Germán liderará el desarrollo de normas, trabajando en conjunto con Luciano Ventura para integrar nuestros esfuerzos con los avances en Brasil.

Agradecimientos

Agradezco a todos los que han trabajado incansablemente por el éxito de UPAV y les invito a seguir colaborando para hacer de esta organización un ejemplo de unidad y compromiso. Juntos, podemos superar los desafíos y continuar con esta labor que nos ha unido durante 75 años.

ENTREVISTA

sobre los procesos de certificación

Entrevistado: Agnaldo Benvenho (A. B.) (, IBAPE. **Coordinador del Esquema de Certificación de Profesionales de IBAPE (Brasil)** **Entrevistador: Manuel Alcázar (M.A.)** , ATASA y UJA- **Coordinador de la Comisión de Certificación de UPAV**



Manuel Alcázar

(M.A.) ¿Qué es la certificación de personas?

(A.B.) La certificación de personas es un proceso por el cual una entidad especializada en un área del saber avala el conocimiento y experiencia del profesional que voluntariamente lo solicita. Responsabilidad que en Brasil, y en el ámbito de la Valoración, la ha asumido IBAPE. Para ello nos encargamos de comprobar, siguiendo un procedimiento reglado y riguroso, si quien lo solicita reúne los requisitos exigibles en el esquema de certificación. Si es así nuestra Institución lo reconoce y lo apoya, otorgándose este “sello de calidad” en el ámbito profesional y en el nivel que se ha considerado correcto; obligando al certificado a mantener una correcta praxis, así como renovar periódicamente la certificación obtenida.

(M.A.) ¿Cómo se articula un proceso de certificación de personas?

(A.B.) El proceso de certificación que desarrolla la entidad certificadora IBAPE consiste en analizar el currículum, trabajo y producción del postulante, con el fin de verificar si tiene el nivel de conocimientos y experiencia necesarios para recibir el mencionado sello de calidad; es decir, la certificación, por ejemplo, en valuación. El proceso que establecido por UPAV, también en línea con la ISO IEC 17024, se articula sobre la base de un análisis previo de la idoneidad del candidato, complementado con una prueba que demuestre sus conocimientos, locales e iberoamericanos, de tal forma que se ofrezca confianza en el saber y en el saber hacer. Un proceso que logrará armonizar los perfiles de los valuadores en Iberoamérica.

(M.A.) ¿Por qué debería certificarse un profesional?

(A.B.) Como ya se mencionó, la certificación es un sello de calidad otorgado al profesional por una entidad especializada en el área, el cual se convierte en un diferenciador en su currículum. La idea de la certificación es demostrar a los potenciales contratantes que el profesional está especializado y goza de experiencia en el área requerida, facilitando el proceso de contratación, ya que simplifica el análisis de sus hojas de vida.

La cultura de la certificación está muy presente en Estados Unidos, Canadá y Europa. En Valuación contamos con certificaciones de la American Society of Appraisers (ASA), el Appraisal Institute (AI), el International Institute for Business Valuation (IIBV), entre otros. En cambio, en América Latina, este elemento diferenciador del profesional y de sus Asociación no está plenamente consolidado; pero con la globalización de la economía, los grandes contratistas demandan profesionales certificados para optimizar sus procesos de contratación. Contratistas que se garantizan unos altos niveles de calidad a través de la seguridad en el conocimiento y habilidades del profesional: valuator llamado a prestar servicios complejos, completos, reconocidos en Iberoamérica, tanto para las Administraciones públicas como para los fedatarios públicos, las empresas y sociedad en general. Sin lugar a dudas, y hay múltiples ejemplos que lo atestiguan, la certificación de especialistas en valuación favorece la transparencia y la confianza en los trabajos que desarrollan, permitiendo a los clientes una mejor elección, más documentada y ágil, basada en la competencia, la eficiencia y la competitividad.

(M.A.) ¿Cómo es el proceso de certificación IBAPE?

(A.B.) El proceso de certificación de Ingeniería de Valuación de IBAPE se inició en 2013 y hoy cuenta con 154 profesionales. Tiene tres posibles grados de certificación: A, AA y AAA. Inicialmente, el candidato debe realizar un examen que abarca los conceptos básicos de valuación y los estándares de valuación brasileños. Esta etapa es eliminatoria y el aspirante deberá obtener una puntuación del 60% en las pruebas. Una vez superadas, el candidato presenta un CV profesional, acreditación de experiencia, información sobre participación en cursos, congresos y eventos de ingeniería de valuación, producción científica (artículos, libros, etc.), actividades académicas (posgrado, maestría y doctorado) y trabajos profesionales. Esta información y documentos son revisados por el Comité de Certificación, que determinará si cumple con los requisitos para la certificación y qué nivel de puede recibir. Todo el proceso de certificación del IBAPE Nacional está basado en la norma ISO IEC 17024.

Al comienzo los profesionales brasileños mostraban reticencias al proceso de certificación, ya que presentarse a pruebas que evalúan sus competencias no era una opción atractiva. No obstante, una vez han conocido las ventajas de estar certificado y ser conscientes de que las pruebas evalúan -mayoritariamente- saberes que ya dominan pues, en su práctica totalidad, los utilizan en sus actividades cotidianas, las candidaturas a certificarse se han incrementado exponencialmente.

(M.A.) ¿Qué importancia tiene la certificación IBAPE para los profesionales de la valuación en Brasil?

(A.B.) En primer lugar, IBAPE es una entidad ampliamente reconocida en el ámbito de la ingeniería valuatoria en Brasil. Y la certificación IBAPE es un sello de calidad para los profesionales de este área. Además, grandes contratistas brasileños en el ámbito de la tasación, entre los que es interesante reseñar a la Caixa Econômica Federal; el Banco de Desarrollo, que opera fuertemente en las áreas de vivienda e infraestructura y que es el mayor contratista de tasaciones de Brasil; y el Banco de Brasil, importante agente financiero en los sectores habitacional e industrial; suscriben plenamente la certificación IBAPE, eximiendo a los profesionales que les prestan servicios de acreditar documentalmente su cualificación documental (informes de valuación, certificados de cursos, etc.). Sin lugar a especulaciones, la tendencia es que las empresas y las Administraciones, para simplificar sus procesos de contratación e incrementar



Agnaldo Benvenho

las garantías de un buen trabajo, buscan cada vez más profesionales certificados.

(M.A.) ¿Cómo ve la convocatoria del proceso de certificación avalado por UPAV en Iberoamérica?

(A.B.) Sin duda alguna se trata de una iniciativa, ya puesta en marcha, necesaria para los valuadores iberoamericanos, que se acomete sobre la base del conocimiento y experiencia de UPAV. 75 años trabajando conjuntamente ha permitido a UPAV identificar las demandas, problemas y alcances, con lo que el programa de certificación, que abarca varias menciones, permite soslayar la complejidad de dar cabida a diferentes países, distintas sensibilidades, normativas disímiles y tradiciones locales. El mercado iberoamericano actual requiere de profesionales cualificados que den respuesta a las necesidades de las Administraciones, empresas y sociedad en general, cada vez más globalizada; armonizar perfiles técnicos acordes con los requerimientos locales, pero plenamente inmersos en un marco socioeconómico internacional, complejo, exigente y definitivo. La certificación UPAV aporta un valor añadido a los valuadores que quieran diferenciarse, otorgando una mayor confianza en el trabajo a través de la garantía añadida que ofrece esta Asociación de Asociaciones, trabajando siempre bajo estándares homologados y garantizando plenamente la rigurosidad del esfuerzo ejecutado, inmerso en los altos parámetros éticos a los que responde UPAV.

En cierta medida se trata de seguir trabajando como lo hemos hecho hasta ahora los valuadores, pero con un mayor reconocimiento para aquellos que quieren avanzar, perfeccionar su actividad, integrarse en un mercado globalizado, gozando de un reconocimiento iberoamericano que garantiza no solo el saber, sino el saber hacer.

El Ing. José Alberto Beras nos habla sobre el 50 Aniversario de ITADO

Conversamos con el ing. Beras, ex presidente de ITADO y past president de UPAV, con quien tuvimos una amena conversación sobre las décadas de UPAV

Dirección de Información: Buenas tardes, Ing. José Alberto Beras. Es un honor tenerlo aquí para conversar sobre el 50 aniversario del Instituto de Tasadores Dominicanos, ITADO. Para comenzar, ¿puede contarnos un poco sobre cómo se fundó ITADO?

Ing. José Alberto Beras: Buenas tardes, gracias por la invitación. ITADO fue fundado hace 50 años, en 1975, por un grupo de visionarios liderados por el Ing. Rafael Urbáez y el Ing. Gustavo Tejeda. Desde entonces, hemos crecido hasta contar con aproximadamente 1000 miembros, y nos hemos establecido como una institución gremial que se guía por principios éticos y que ha ganado reconocimiento a nivel nacional e internacional.

Dirección de Información: Eso es impresionante. A lo largo de estos años, ¿quiénes han sido algunas de las figuras clave en la directiva de ITADO?

Ing. José Alberto Beras: Han sido muchos los presidentes que han pasado por ITADO, y cada uno ha contribuido al desarrollo de la institución. Algunos de los nombres más destacados son Enriquillo Lavigne, Manuel Fernández, Manuel De Jesús Álvarez, y Fernando Álvarez, entre otros. Es importante reconocer también a Fernando Ramírez y a todos los miembros de la Junta Directiva que han trabajado arduamente para llevar a ITADO a donde está hoy.

Dirección de Información: En términos de logros internacionales, ¿qué participación ha tenido ITADO en las organizaciones de valuación?

Ing. José Alberto Beras: ITADO se ha destacado como la institución con mayor participación en los congresos y cursos de la Unión Panamericana de Valuación (UPAV). He tenido el honor de formar parte de la Junta Directiva de UPAV en varios períodos, y eso ha



fortalecido nuestra presencia internacional. Fabio García, otro colega de ITADO, ocupó la Secretaría de UPAV recientemente. Esto demuestra nuestro compromiso y liderazgo en el ámbito valuatorio.

Dirección de Información: El Ing. Rafael Urbáez mencionó que ITADO sería la “Meca de la Valuación en América”. ¿Cree que se ha cumplido esa visión?

Ing. José Alberto Beras: Absolutamente. Hoy, ITADO es más fuerte y representativo que nunca. La membresía está mejor preparada y altamente vinculada al tema de la valuación en la República Dominicana. Cada día nos acercamos más a esa visión que tuvo nuestro fundador.

Dirección de Información: Para cerrar, ¿qué mensaje le gustaría compartir con los miembros de ITADO y la comunidad en general?

Ing. José Alberto Beras: Quiero destacar que hemos recorrido un largo camino, y no debemos dormirnos en nuestros laureles. Es crucial que continuemos nuestro desarrollo profesional, manteniendo un alto nivel ético en nuestro trabajo y comportándonos como ciudadanos ejemplares. Debemos demostrar a nuestra sociedad y a América que estamos entre los mejores. ¡Feliz 50 Aniversario de ITADO!

Dirección de Información: Muchas gracias, Ing. Beras, por compartir su tiempo y perspectivas con nosotros. ¡Hasta pronto!

Normas IVS 2025

NORMAS INTERNACIONALES DE VALUACIÓN

VIGENTE EN 31 DE ENERO DE 2025



IVSC

INTERNATIONAL VALUATION
STANDARDS COUNCIL

Versión NO OFICIAL en español

El 31 de enero pasado entra en vigencia la nueva versión de los estándares internacionales de valoración de IVSC en español. Esta nueva versión busca ratificar la transparencia, la consistencia y la calidad que debe brindar el ejercicio profesional y los trabajos realizados. Se ajusta a los tiempos actuales con los temas relacionados con los temas de sostenibilidad.

Invitamos a su lectura a través del sitio web de UPAV

[Normas IVS - UPAV - Unión Panamericana de Asociaciones de Valuación](#)

En el enlace en Instagram podrán ver las palabras del presidente Teodosio Cayo, quien nos hace la invitación a usar este importante documento que sin duda alguna es la base de la valuación en cualquiera de sus facetas

<https://www.instagram.com/reel/DFgeHtYOyvt/?igsh=MW4wNDIONzFtYjJndQ==>

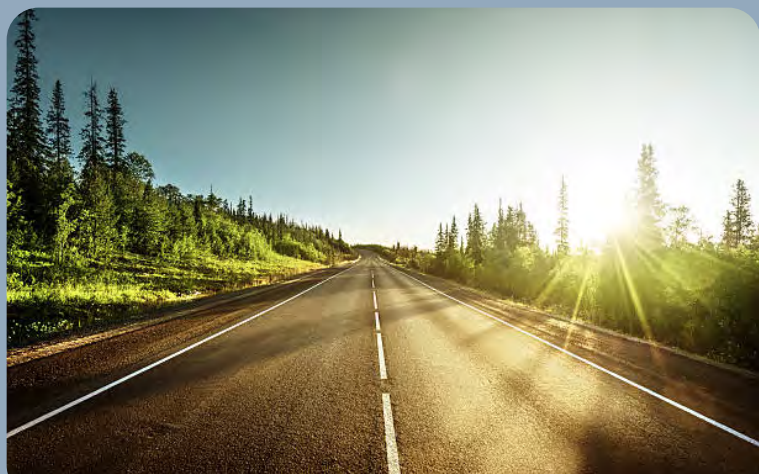


NEGOCIANDO DERECHOS DE VÍA EN PAÍSES DE AMÉRICA LATINA

El artículo “Negociando Derechos de Vía en Países de América Latina” aborda las complejidades y desafíos involucrados en la negociación de derechos de paso para proyectos de infraestructura en la región. Se examinan aspectos legales, sociales y económicos que afectan estas negociaciones, incluyendo la necesidad de equilibrar el desarrollo económico con el respeto a los derechos de las comunidades locales y su medio ambiente.

Le invitamos a su lectura en el siguiente enlace, el cual puede traducirse en cualquier idioma

[IRWA - EDICIÓN INTERNACIONAL: Negociando Derechos de Vía en Países de América Latina](#)



Estampilla 40 años IVAPPAN



En un evento realizado el 12 de noviembre en la oficina de IVAPPAN, se realizó la entrega la estampilla conmemorativa por los 40 años del Instituto.

En este acto estuvo presente reconocidos miembros de la Dirección de Correos y Telégrafos de Panamá, así como la junta directiva de IVAPPAN y 2 invitados especiales como los son los 2 fundadores del gremio, que aun tenemos el honor que nos acompañen: arq. Meira Perez y arq. Victor Mizrachi

El ser reconocidos por la dirección de correos y telégrafos de Panamá, con una estampilla conmemorativa es motivo de orgullo y alegría, ya que esta Institución solo lo realiza para aquellas asociaciones que han mantenido a lo largo de su vida una imagen de respeto y han realizado una labor importante para la sociedad panameña

Felicidades Ivappan y a todos sus miembros.

PODCAST CAFE UPAV

Una nueva forma para UPAV de comunicarnos con todos nosotros, bienvenidos a una charla amena sobre muchos temas, porque todo puede ser valorado y la valuación esta en todo. Le invitamos a formar parte de esta nueva etapa para charlar, conversar y analizar los diferentes tópicos que como valuadores nos interesa y que compartimos en este espacio.



El próximo mes de septiembre, Quito – Ecuador será la sede del XXXIX Congreso UPAV y todos estamos invitados a ser parte de este gran evento, pronto sabrás mas noticias al respecto.

Queremos felicitar a :



Por sus 50 años de fundación
Sigán fortaleciendo la profesión

Felicidades

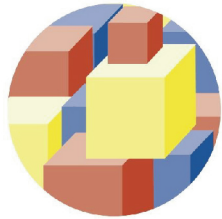
Queremos felicitar a :



Por sus 60 años de fundación
Sigam fortaleciendo la profesión

Felicidades

Queremos felicitar a :



ATASA

Asociación Profesional de Sociedades de Valoración



Por sus 40 años de fundación
Sigam fortaleciendo la profesión

Felicidades

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ENGLISH



Newsletter UPAV CONTIGO

Edition N° 18 FEBRUARY - 2025



NEW UPAV DIRECTIVE 2025-2026

PROJECTS: CERTIFICATION / PODCAST



We are pleased to begin a new stage in the Pan-American Union of Appraiser Associations, accompanied by a renewed newsletter that presents a new front and back cover, as well as other innovations that will surely please our readers.

In this edition, we will cover the inauguration ceremony of the new UPAV board of directors for the period 2025-2026, chaired by Eng. Teodosio Cayo, who also shares with us his vision on this important challenge. In addition, we include an interview conducted by Manuel Alcázar with Agnaldo Benvenho, which addresses the certification process of an appraiser. We also have an interview with the former president of UPAV and ITADO, José Beras, who talks to us about the 50 years of ITADO.

Don't miss the article that IRWA shares with us on rights of way, as well as the note on the commemorative stamp of the 40 years of IVAPPAN. We also provide you with relevant information about the launch of the IVS standards in Spanish, the Cafe UPAV podcast and the upcoming UPAV congress, which will take place in Quito, Ecuador, in September.

We congratulate the associations that are celebrating their anniversaries and, as always, we invite you to be an active part of our newsletter, sharing important news and events from your associations and the world of valuation.

#iampanamericapprassers

UPAV BOARD OF DIRECTORS

President UPAV - Chile:

Teodosio Cayo Araya

Vice President-Chile:

Patricio Valdés R.

Financial Director - Chile:

Felipe Toledo

Secretary Directo - Honduras:

Nadia Cuadra

Principal Director - Uruguay:

Mario Stefanoli Pescetto

Director - Paraguay:

Daniel Marcos Lird Ramírez

Commissioner - Brasil :

Eduardo Rottman

Information Directorate - Panama:

Carlos Samudio

Standards Directorate - Colombia:

Germán Noguera

Interinstitutional Affairs Directorate - Mexico :

César Servando Cantú Martínez

Education Directorate - Chile:

Leonardo Triviño

Odd Congress - Ecuador:

Gabriela Merino V.

Par Congress - Spain:

Leandro Escobar

Visit our website:

<https://upav.net/>



Article on the Presidency Transfer Ceremony of the Pan American Union of Valuation Associations (UPAV)

On January 10, 2025, the Center for Advanced Studies and Extension of the Pontifical Catholic University of Valparaíso, in Santiago de Chile, was the setting for the presidential transfer ceremony of the Pan American Union of Valuation Associations (UPAV) for the period 2025-2026. This event marked a new chapter in the history of the organization, with the assumption of Engineer Teodosio Cayo Araya as the new president. The new UPAV Board of Directors is distinguished by its diversity and regional representation. It is composed of:

- **Vice President:** Patricio Valdés R. (Chile)
- **Financial Director:** Felipe Toledo Q. (Chile)
- **Director of Secretariat:** Nadia Cuadra (Honduras)
- **General Director:** Mario Stefanoli (Uruguay)
- **Commissioner:** Eduardo Rottman (Brazil)
- **Information Directorate:** Carlos Samudio (Panama)
- **Standards Directorate:** Germán Noguera (Colombia)
- **Interinstitutional Relations Directorate:** César Cantú (Mexico)
- **Education Directorate:** Leonardo Triviño (Chile)
- **Odd Congress Directorate:** Gabriela Merino V. (Ecuador)
- **Even Congress Director:** Leandro Escobar (Spain)

In addition, the new Board of Directors has deputy directors and directors of different commissions, which reflects an effort to broaden participation and strengthen teamwork.

During this new period, several commissions have been created focused on key issues for the growth and positioning of UPAV. These include certification commissions, congresses and protocols, gender equity and young professionals, which demonstrates a commitment to the evolution and modernization of the organization. Within the framework of the event, an agreement was also signed between the Universidad Pontificia Católica de Valparaíso and UPAV. This agreement, signed by the Director of Construction and Transportation Engineering, Dr. Hernán Pinto Arancet, and the President Teodosio Cayo Araya, aims to support the studies of valuation professionals at a national and international level, achieving certifications and thus strengthening training and competence in the field.

The ceremony was accompanied by an atmosphere of camaraderie and projection towards the future, with the participation of members of various nations, who celebrated the beginning of this new stage. Representative photographs of the new management team and highlights of the ceremony were presented, which attest to the importance of the event. This transfer of presidency not only symbolizes a change in leadership, but also a renewed vision to promote valuation and strengthen collaboration between countries in the region. Under the leadership of Teodosio Cayo Araya and his team, UPAV is preparing to face the challenges and opportunities that will arise in the coming years. We invite you to read the article; Reflections of Teodosio Cayo on the path of UPAV, where the new president gives us a broader vision of his project.



Nuestro Equipo



Teodosio Cayo Araya
Presidente 2025 - 2026
Chile

Subdirectores de Junta Directiva



Patricio Valdés R.
Vicepresidente
Chile



Felipe Toledo G.
D. Financiero
Chile



Nadia Cuadra
D. Secretaria
Honduras



Mario Stekanoli F.
D. General
Uruguay



Eduardo Rottmann
Comisario
Brasil



Carlos Samudio M.
Información
Panamá



Germán Noguera C.
Normas
Colombia



César Cantú M.
Interinstitucionales
México



Leonardo Triviño
Eduación
Chile



Gabriela Merino V.
Congreso Impar
Ecuador



Leandro Escobar
Congreso Par
España

Directores de Comisiones



Robert Laurent S.
Consejo Consultivo
Costa Rica



Manuel Alcázar
Certificación
España



Ma. Emilia Pereira
Congreso y Protocolos
Venezuela



Lorena Mercado
Equidad de Género
México



Katherine Riquelme M.
Profesionales Jóvenes
Chile

Subdirectores de Comisiones



José Alberto Beras
Consejo Consultivo
R. Dominicana



Mario Márquez T.
Certificación
México



José García Pereira
Congreso y Protocolos
Venezuela



Fabio García M.
Finanzas
R. Dominicana



Roberto Piol P.
Secretaria
Venezuela



Daniel Lird R.
D. General
Paraguay



Marcos Mansour
Comisario
Brasil



Alexander Parrilla E.
Información
Panamá



Luciano Ventura
Normas
Brasil



Armando Escalante
Interinstitucionales
México

REFLECTIONS BY TEODOSIO CAYO ON THE PATH OF UPAV CELEBRATION OF 75 YEARS AND NEW CHALLENGES



Mission and Vision

UPAV's mission transcends the organization of a congress or mere training. It is based on friendship, the network of contacts and the common goal that we have cultivated over the years. This year, we celebrate our 75th anniversary, a testimony of collective effort that has allowed us to put general well-being before individual interests.

Looking to the Future

The motto "Extra MURO UPAV" invites us to leave our comfort zone and establish connections with international institutions. We need to demonstrate that our voices have value and that we offer support to our communities. This requires a joint, structured and responsible effort.

Training Strategies

We have a training plan that needs to be reinforced, ensuring that our studies and certifications offer tangible benefits to our members. This is vital to maintain the commitment and active participation of all.

Organizational Structure

UPAV's new structure, established after the pandemic, includes specific committees and directorates to address various topics, such as education, research, and standards. This approach will allow us to move towards our goals more effectively.

Proposals for the Management Team

To join me, I proposed Patricio as Vice President, who brings a wealth of experience and loyalty to the team. I also suggested Felipe as Finance Manager, and Fabio as Deputy CFO. In addition, Nadia will join us, and will be given the necessary support to ensure her success in the secretariat.

Collaboration and Support

Teamwork is essential. I propose Mario Stefanoli and Daniel Lird as director and deputy general director, respectively, to bring their experience to the coordination of future events. I also invite Eduardo Rottman and Marcos Mansour to collaborate in the Secretariat, to strengthen our relationships and expand our influence.

Standards and Regulations

Germán will lead the development of standards, working together with Luciano Ventura to integrate our efforts with the advances in Brazil.

Acknowledgements

I thank all those who have worked tirelessly for the success of UPAV and I invite you to continue collaborating to make this organization an example of unity and commitment. Together, we can overcome the challenges and continue this work that has united us for 75 years.

INTERVIEW

on certification processes

Interviewee: Agnaldo Benvenho (A. B.), IBAPE. **Coordinator of the IBAPE Professional Certification Scheme (Brazil)** **Interviewer:** Manuel Alcázar (M. A.) , ATASA and UJA - **Coordinator of the UPAV Certification Commission**



(M.A.) What is the certification of persons?

(A.B.) Agnaldo Benvenho: The certification of persons is a process by which an entity specialized in an area of knowledge endorses the knowledge and experience of the professional who voluntarily requests it. In Brazil, and in the field of Assessment, IBAPE has assumed this responsibility. To do so, we are responsible for verifying, following a regulated and rigorous procedure, whether the person requesting it meets the requirements of the certification scheme. If this is the case, our Institution recognizes and supports it, granting this “seal of quality” in the professional field and at the level that has been considered correct; obliging the certified person to maintain a correct praxis, as well as periodically renew the certification obtained.

(M.A.) How is a certification process for people articulated?

(A.B.) The certification process developed by the IBAPE certifying entity consists of analyzing the candidate’s curriculum, work and production, in order to verify whether he or she has the level of knowledge and experience necessary to receive the aforementioned seal of quality; that is, certification, for example, in valuation.

The process established by UPAV, also in line with ISO IEC 17024, is articulated on the basis of a prior analysis of the candidate’s suitability, complemented by a test that demonstrates his or her local and Ibero-American knowledge, in such a way that confidence is offered in knowledge and know-how. A process that will achieve a harmonized profile of appraisers in Latin America.

(M.A.) Why should a professional be certified?

(A.B.) As already mentioned, certification is a seal of quality granted to the professional by an entity specialized in the area, which becomes a differentiator in their resume. The idea of certification is to demonstrate to potential contractors that the professional is specialized and has experience in the required area, facilitating the hiring process, since it simplifies the analysis of their resumes.

The certification culture is very present in the United States, Canada and Europe. In Valuation we have certifications from the American Society of Appraisers (ASA), the Appraisal Institute (AI), the International Institute for Business Valuation (IIBV), among others. On the other hand, in Latin America, this differentiating element of the professional and their Association is not fully consolidated; but with the globalization of the economy, large contractors demand certified professionals to optimize their hiring processes.

Contractors who guarantee high levels of quality through the security of the professional’s knowledge and skills: appraisers called upon to provide complex, comprehensive services, recognized in Latin America, both for public administrations and for public notaries, companies and society in general. Without a doubt, and there are multiple examples that attest to this, the certification of valuation specialists favors transparency and confidence in the work they carry out, allowing clients to make a better, more informed and agile choice, based on competence, efficiency and competitiveness.

(M.A.) What is the IBAPE certification process like?

(A.B.) The IBAPE Valuation Engineering certification process began in 2013 and today has 154 professionals. There are three possible certification levels: A, AA and AAA. Initially, the candidate must take an exam covering the basic concepts of valuation and Brazilian valuation standards. This stage is eliminatory and the applicant must obtain a score of 60% on the tests. Once passed, the candidate presents a professional CV, accreditation of experience, information on participation in courses, conferences and events in valuation engineering, scientific production (articles, books, etc.), academic activities (postgraduate, master's and doctorate) and professional work. This information and documents are reviewed by the Certification Committee, which will determine whether the candidate meets the requirements for certification and what level he or she can receive. The entire IBAPE National certification process is based on the ISO IEC 17024 standard.

At the beginning, Brazilian professionals were reluctant to undergo the certification process, since taking tests that assess their skills was not an attractive option. However, once they learned the advantages of being certified and were aware that the tests mainly assess knowledge that they already master, since they practically use it in their daily activities, the number of applications for certification has increased exponentially.

(M.A.) How important is the IBAPE certification for valuation professionals in Brazil?

(A.B.) First of all, IBAPE is a widely recognized entity in the field of valuation engineering in Brazil. And the IBAPE certification is a seal of quality for professionals in this area. In addition, large Brazilian contractors in the field of appraisal, among which it is interesting to mention Caixa Econômica Federal; The Development Bank, which operates heavily in the areas of housing and infrastructure and is the largest appraisal contractor in Brazil; and the Bank of Brazil, an important financial agent in the housing and industrial sectors; fully subscribe to the IBAPE certification, exempting the professionals who provide services to them from providing documentary evidence of their documentary qualifications (valuation reports, course certificates, etc.). Without room for speculation, the trend is that companies and Administrations, in order to simplify their contracting processes and increase the guarantees of good work, are increasingly looking



Agnaldo Benvenho

for certified professionals.

(M.A.) How do you see the call for the certification process endorsed by UPAV in Latin America?

(A.B.) Without a doubt, this is an initiative, already underway, necessary for Latin American appraisers, which is undertaken on the basis of UPAV's knowledge and experience. 75 years of working together has allowed UPAV to identify demands, problems and scopes, so that the certification program, which covers several mentions, allows us to avoid the complexity of accommodating different countries, different sensitivities, dissimilar regulations and local traditions.

The current Ibero-American market requires qualified professionals who respond to the needs of Administrations, companies and society in general, which is increasingly globalized; harmonizing technical profiles in accordance with local requirements, but fully immersed in an international, complex, demanding and definitive socio-economic framework. UPAV certification provides added value to appraisers who want to differentiate themselves, granting greater confidence in their work through the added guarantee offered by this Association of Associations, always working under approved standards and fully guaranteeing the rigor of the effort executed, immersed in the high ethical parameters to which UPAV responds.

To a certain extent, it is about continuing to work as we appraisers have done until now, but with greater recognition for those who want to advance, perfect their activity, integrate into a globalized market, enjoying Ibero-American recognition that guarantees not only knowledge, but know-how.

Eng. José Alberto Beras talks to us about the 50th Anniversary of ITADO

We spoke with Eng. Beras, former president of ITADO and past president of UPAV, with whom we had a pleasant conversation about the decades of UPAV

Information Department: Good afternoon, Eng. José Alberto Beras. It is an honor to have you here to talk about the 50th anniversary of the Dominican Institute of Appraisers, ITADO. To begin, can you tell us a little about how ITADO was founded?

Eng. José Alberto Beras: Good afternoon, thank you for the invitation. ITADO was founded 50 years ago, in 1975, by a group of visionaries led by Eng. Rafael Urbáez and Eng. Gustavo Tejada. Since then, we have grown to have approximately 1,000 members, and we have established ourselves as a professional institution that is guided by ethical principles and that has gained recognition at national and international levels.

Information Directorate: That is impressive. Over the years, who have been some of the key figures on the ITADO board?

Eng. José Alberto Beras: There have been many presidents who have served at ITADO, and each one has contributed to the development of the institution. Some of the most notable names are Enriquillo Lavigne, Manuel Fernández, Manuel De Jesús Álvarez, and Fernando Álvarez, among others. It is also important to recognize Fernando Ramírez and all the members of the Board of Directors who have worked hard to bring ITADO to where it is today.

Eng. José Alberto Beras: In terms of international achievements, what participation has ITADO had in valuation organizations?

Eng. José Alberto Beras: ITADO has stood out as the institution with the greatest participation in the congresses and courses of the Pan-American Valuation Union (UPAV). I have had the honor of being part of the UPAV Board of Directors for several periods, and that has strengthened our international



presence. Fabio García, another colleague from ITADO, recently took over the UPAV Secretariat. This demonstrates our commitment and leadership in the valuation field.

Information Directorate: Mr. Rafael Urbáez mentioned that ITADO would be the “Mecca of Valuation in America.” Do you think that vision has been fulfilled?

Mr. José Alberto Beras: Absolutely. Today, ITADO is stronger and more representative than ever. The membership is better prepared and highly linked to the issue of valuation in the Dominican Republic. Every day we get closer to that vision that our founder had.

Information Directorate: To close, what message would you like to share with the members of ITADO and the community in general?

Mr. José Alberto Beras: I want to emphasize that we have come a long way, and we must not rest on our laurels. It is crucial that we continue our professional development, maintaining a high ethical level in our work and behaving as exemplary citizens. We must demonstrate to our society and to America that we are among the best. Happy 50th Anniversary of ITADO!

Information Directorate: Thank you very much, Mr. Beras, for sharing your time and perspectives with us. See you soon!

IVS Standards 2025

NORMAS INTERNACIONALES DE VALUACIÓN

VIGENTE EN 31 DE ENERO DE 2025



IVSC

INTERNATIONAL VALUATION
STANDARDS COUNCIL

Versión NO OFICIAL en español

On January 31, the new version of the IVSC international valuation standards in Spanish came into force. This new version seeks to ratify the transparency, consistency and quality that professional practice and the work carried out must provide. It adjusts to current times with issues related to sustainability issues.

We invite you to read it through the UPAV website [IVS Standards - UPAV - Pan-American Union of Appraiser Associations](#)

And in the link on Instagram you can see the words of President Teodosio Cayo, who invites us to use this important document that is undoubtedly the basis of valuation in any of its facets

<https://www.instagram.com/reel/DFgeHtYOyvt/?igsh=MW4wNDIONzFtYjJndQ==>

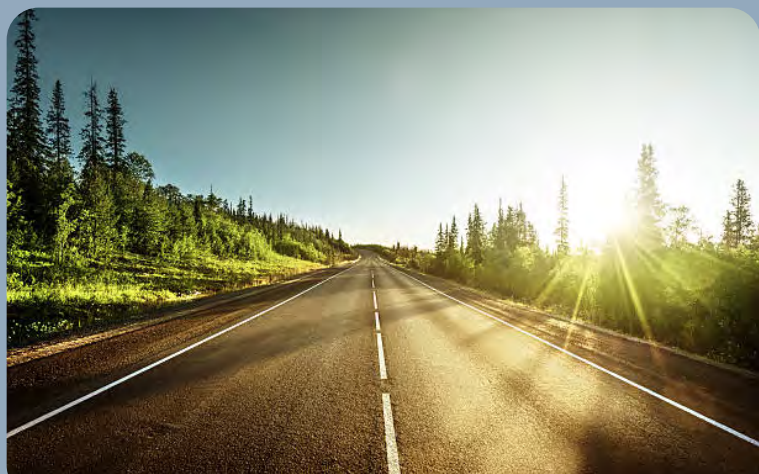


NEGOTIATING RIGHTS OF WAY IN LATIN AMERICAN COUNTRIES

The article “Negotiating Rights of Way in Latin American Countries” addresses the complexities and challenges involved in negotiating rights of way for infrastructure projects in the region. Legal, social and economic aspects affecting these negotiations are examined, including the need to balance economic development with respect for the rights of local communities and their environment.

We invite you to read it at the following link, which can be translated into any language

[IRWA - EDICIÓN INTERNACIONAL: Negociando Derechos de Vía en Países de América Latina](#)



IVAPPAN

40th Anniversary Stamp



At an event held on November 12th at the IVAPPAN office, the commemorative stamp for the 40th anniversary of the Institute was presented.

At this event, renowned members of the Post Office and Telegraph Office of Panama were present, as well as the IVAPPAN board of directors and 2 special guests such as the 2 founders of the association, who we still have the honor of being with us: architect Meira Perez and architect Victor Mizrachi.

Being recognized by the Post Office and Telegraph Office of Panama with a commemorative stamp is a source of pride and joy, since this Institution only does this for those associations that have maintained an image of respect throughout their lives and have carried out important work for Panamanian society.

Congratulations Ivappan and all its members.

PODCAST CAFE UPAV

A new way for UPAV to communicate with all of us, welcome to a pleasant chat about many topics, because everything can be valued and valuation is in everything. We invite you to be part of this new stage to chat, discuss and analyze the different topics that interest us as appraisers and that we share in this space.



Next September, Quito – Ecuador will host the XXXIX UPAV Congress and we are all invited to be part of this great event, soon you will know more news about it

We would like to congratulate:



On its 50 years of foundation
Continue strengthening the profession

Congratulations

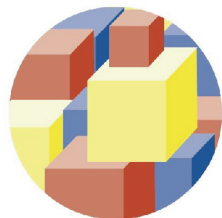
We would like to congratulate:



On its 60 years of foundation
Continue strengthening the profession

Congratulations

We would like to congratulate:



ATASA

Asociación Profesional de Sociedades de Valoración



On its 40 years of foundation
Continue strengthening the profession

Congratulations



Boletim UPAV CONTIGO

Edição N° 18 **FEVEREIRO - 2025**



NOVA DIRETIVA UPAV 2025-2026

PROJETOS: CERTIFICAÇÃO / PODCAST



Temos o prazer de iniciar uma nova etapa na União Pan-Americana de Associações de Avaliação, acompanhada de um boletim informativo renovado que apresenta uma nova capa e contracapa, além de outras novidades que certamente agradarão aos nossos leitores.

Nesta edição, abordaremos a cerimônia de posse da nova diretoria da UPAV para o período 2025-2026, presidida pelo Eng. Teodosio Cayo, que também compartilha conosco sua visão sobre este importante desafio. Além disso, incluímos uma entrevista realizada por Manuel Alcázar com Agnaldo Benvenho, que aborda o processo de certificação de um avaliador. Temos também uma entrevista com o ex-presidente da UPAV e do ITADO, José Beras, que nos fala sobre os 50 anos do ITADO.

Não perca o artigo compartilhado pela IRWA sobre direitos de passagem, bem como a nota no selo comemorativo do 40º aniversário do IVAPPAN. Também fornecemos informações relevantes sobre o lançamento dos padrões IVS em espanhol, o podcast Cafe UPAV e o próximo congresso da UPAV, que acontecerá em Quito, Equador, em setembro.

Parabenizamos as associações que estão comemorando seus aniversários e, como sempre, convidamos você a ser uma parte ativa da nossa newsletter, compartilhando notícias e eventos importantes de suas associações e do mundo da avaliação.

#eusouavaliadorpanamericano

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO DA UPAV

Presidente UPAV - Chile:

Teodosio Cayo Araya

Vicepresidente - Chile:

Patricio Valdés R.

Director Financeiro - Chile:

Felipe Toledo

Director Secretario - Honduras:

Nadia Cuadra

Director Principal - Uruguay:

Mario Stefanoli Pescetto

Director - Paraguay:

Daniel Marcos Lird Ramírez

Comisario - Brasil :

Eduardo Rottman

Dirección de Información:

Carlos Samudio

Dirección de Normas - Colombia:

Germán Noguera

Dirección de Asuntos

Interinstitucionales - México:

César Servando Cantú Martínez

Dirección de Educacion - Chile:

Leonardo Triviño

Congresso Impar - Ecuador:

Gabriela Merino V.

Congresso Par - Espanha:

Leandro Escobar

Visita nuestro sitio

web:

<https://upav.net/>



Cerimônia de Transferência de Presidência da União Pan-Americana de Associações de Valoração (UPAV)

Em 10 de janeiro de 2025, o Centro de Estudos Avançados e Extensão da Pontifícia Universidade Católica de Valparaíso, em Santiago, Chile, foi palco da cerimônia de entrega da presidência da União Pan-Americana de Associações de Valoração (UPAV) para o período 2025-2026. Este evento marcou um novo capítulo na história da organização, com a posse do Engenheiro Teodosio Cayo Araya como novo presidente. O novo Conselho de Administração da UPAV se destaca pela sua diversidade e representatividade regional. É composto por:

- **Vice-presidente:** Patricio Valdés R. (Chile)
- **Diretor Financeiro:** Felipe Toledo Q. (Chile)
- **Diretora do Secretariado:** Nadia Cuadra (Honduras)
- **Diretor Geral:** Mario Stefanoli (Uruguay)
- **Curadoria:** Eduardo Rottman (Brasil)
- **Direção de Informação:** Carlos Samudio (Panamá)
- **Direção de Normas:** Germán Noguera (Colômbia)
- **Direção de Relações Interinstitucionais:** César Cantú (México)
- **Departamento de Educação:** Leonardo Triviño (Chile)
- **Diretora do Odd Congress:** Gabriela Merino V. (Equador)
- **Diretor da Conferência Peer:** Leandro Escobar (Espanha)

Além disso, o novo Conselho de Administração inclui vice-diretores e diretores de vários comitês, refletindo um esforço para ampliar a participação e fortalecer o trabalho em equipe.

Neste novo período, diversas comissões foram criadas focadas em questões-chave para o crescimento e posicionamento da UPAV. Entre eles estão comitês de certificação, congressos e protocolos, igualdade de gênero e jovens profissionais, o que demonstra um comprometimento com a evolução e modernização da organização.

Durante o evento, também foi assinado um convênio entre a Pontifícia Universidade Católica de Valparaíso e a UPAV. Este acordo, assinado pelo Diretor de Engenharia de Construção e Transporte, Dr. Hernán Pinto Arancet, e pelo Presidente Teodosio Cayo Araya, tem como objetivo apoiar os estudos dos profissionais de avaliação a nível nacional e internacional, obtendo certificações e, assim, fortalecendo a formação e a competência na área. A cerimônia foi acompanhada por um clima de camaradagem e projeção no futuro, com a participação de integrantes de diversas nações, que comemoraram o início desta nova etapa. Foram apresentadas fotografias representativas da nova equipe de gestão e destaques da cerimônia, atestando a importância do evento.

Esta transferência da presidência não simboliza apenas uma mudança na liderança, mas também uma visão renovada para aumentar a valorização e fortalecer a colaboração entre os países da região. Sob a liderança de Teodosio Cayo Araya e sua equipe, a UPAV está se preparando para enfrentar os desafios e oportunidades que surgirão nos próximos anos. Convidamos você a ler o artigo; Reflexões de Teodosio Cayo sobre o caminho da UPAV, onde o novo presidente nos dá uma visão mais ampla do projeto.



Nuestro Equipo



Teodosio Cayo Araya
Presidente 2025 - 2026
Chile

Subdirectores de Junta Directiva



Fabio Garcia M.
Finanzas
R. Dominicana



Roberto Piol P.
Secretaría
Venezuela



Daniel Lird R.
D. General
Paraguay



Marcos Mansour
Comisario
Brasil



Alexander Parrila E.
Información
Panamá



Luciano Ventura
Normas
Brasil



Armando Escalante
Interinstitucionales
México

Directores de Junta Directiva



Patricio Valdés R.
Vicepresidente
Chile



Felipe Toledo G.
D. Financiero
Chile



Nadia Cuadra
D. Secretaria
Honduras



Mario Stefanoli P.
D. General
Uruguay



Eduardo Rottmann
Comisario
Brasil



Carlos Samudio M.
Información
Panamá



Germán Noguera C.
Normas
Colombia



César Cantú M.
Interinstitucionales
México



Leonardo Triviño
Eduación
Chile



Gabriela Merino V.
Congreso Impar
Ecuador



Leandro Escobar
Congreso Par
España

Subdirectores de Comisiones



José Alberto Beras
Consejo Consultivo
R. Dominicana



Mario Márquez T.
Certificación
México



José García Pereira
Congresos y Protocolos
Venezuela

Directores de Comisiones



Robert Laurent S.
Consejo Consultivo
Costa Rica



Manuel Alcázar
Certificación
España



Ma. Emilia Pereira
Congresos y Protocolos
Venezuela



Lorena Mercado
Equidad de Género
México



Katherine Riquelme M.
Profesionales Jóvenes
Chile

REFLEXÕES DE TEODOSIO CAYO SOBRE O CAMINHO DA UPAV COMEMORANDO 75 ANOS E NOVOS DESAFIOS



Missão e Visão

A missão da UPAV transcende a organização de um congresso ou mera formação. Ela se baseia na amizade, na rede de contatos e no objetivo comum que cultivamos ao longo dos anos. Este ano, comemoramos nosso 75º aniversário, uma prova do esforço coletivo que nos permitiu colocar o bem-estar geral antes dos interesses individuais. Olhando para o futuro.

O lema “**Extra MURO UPAV**” nos convida a sair da nossa zona de conforto e estabelecer conexões com instituições internacionais. Precisamos demonstrar que nossas vozes têm valor e que oferecemos apoio às nossas comunidades. Isso requer um esforço conjunto, estruturado e responsável.

Estratégias de Treinamento

Temos um plano de treinamento que precisa ser fortalecido, garantindo que nossos estudos e certificações ofereçam benefícios tangíveis aos nossos associados. Isso é vital para manter o comprometimento e a participação ativa de todos.

Estrutura organizacional

A nova estrutura da UPAV, criada após a pandemia, inclui comitês e diretorias específicas para tratar de diversas questões, como educação, pesquisa e regulamentação. Essa abordagem nos permitirá avançar em direção aos nossos objetivos de forma mais eficaz.

Propostas para a Equipe de Gestão

Para se juntar a mim, propus Patricio como vice-presidente, que traz grande experiência e lealdade à equipe. Também sugeri Felipe como gerente financeiro e Fabio como vice-gerente financeiro. Além disso, Nadia se juntará a nós e receberá todo o apoio necessário para garantir seu sucesso no secretariado.

Colaboração e Suporte

O trabalho em equipe é essencial. Proponho Mario Stefanoli e Daniel Lird como diretor geral e vice-diretor geral, respectivamente, para contribuir com sua experiência na coordenação de eventos futuros. Convido também Eduardo Rottman e Marcos Mansour para colaborar na Secretaria, para fortalecer nossas relações e ampliar nossa influência.

Regras e Regulamentos

Germán liderará o desenvolvimento de padrões, trabalhando em estreita colaboração com Luciano Ventura para integrar nossos esforços com os desenvolvimentos no Brasil.

Agradecimentos

Agradeço a todos aqueles que trabalharam incansavelmente pelo sucesso da UPAV e os convido a continuar colaborando para fazer desta organização um exemplo de união e comprometimento. Juntos, podemos superar os desafios e continuar o trabalho que nos une há 75 anos.

ENTREVISTA

sobre procesos de certificação

Entrevistado: Agnaldo Benvenho (A.B.) , IBAPE. Coordenador do Sistema de Certificação Profissional do IBAPE (Brasil)

Entrevistador: Manuel Alcázar (M.A.) , ATASA e UJA - Coordenador da Comissão de Certificação da UPAV



Manuel Alcázar

(M.A.) O que é a certificação de pessoas?

(A.B.) A certificação de pessoas é um processo pelo qual uma entidade especializada em uma área do conhecimento referenda o conhecimento e a experiência do profissional que voluntariamente a solicita. Uma responsabilidade que no Brasil, e na área de Valuation, foi assumida pelo IBAPE. Para isso, somos responsáveis por verificar, seguindo um procedimento regulamentado e rigoroso, se o requerente atende aos requisitos do esquema de certificação. Se assim for, a nossa Instituição reconhece-o e apoia-o, concedendo-lhe este “selo de qualidade” no âmbito profissional e ao nível que se tiver considerado correcto; obrigando a pessoa certificada a manter a prática correta, bem como a renovar periodicamente a certificação obtida.

(M.A.) Como é organizado um processo de certificação de pessoas?

(A.B.) O processo de certificação desenvolvido pela entidade certificadora IBAPE consiste na análise do currículo, do trabalho e da produção do candidato, a fim de verificar se ele possui o nível de conhecimento e experiência necessários para receber o referido selo de qualidade; Ou seja, certificação, por exemplo, em avaliação.

O processo estabelecido pela UPAV, também em consonância com a norma ISO IEC 17024, baseia-se numa análise prévia da idoneidade do candidato, complementada por uma prova que demonstra os seus conhecimentos locais e ibero-americanos, de forma a oferecer confiança no conhecimento e no know-how. Um processo que harmonizará os perfis de avaliadores na América Latina.

(M.A.) Por que um profissional deve obter a certificação?

(A.B.) Como já mencionado, a certificação é um selo de qualidade concedido ao profissional por uma entidade especializada na área, que se torna um fator de diferenciação em seu currículo. A ideia da certificação é demonstrar aos potenciais empregadores que o profissional é especializado e tem experiência na área exigida, facilitando o processo de contratação ao simplificar a análise de seus currículos.

A cultura da certificação está muito presente nos Estados Unidos, Canadá e Europa. Em Valuation temos certificações da American Society of Appraisers (ASA), do Appraisal Institute (AI), do International Institute for Business Valuation (IIBV), entre outras. Na América Latina, porém, esse elemento diferenciador do profissional e de sua Associação não está totalmente consolidado; Mas com a globalização da economia, grandes contratantes exigem profissionais certificados para otimizar seus processos de contratação.

Contratantes que garantem altos níveis de qualidade através da segurança do conhecimento e das habilidades dos profissionais: avaliadores chamados a prestar serviços complexos e integrais, reconhecidos na América Latina, tanto para administrações públicas como para notários públicos, empresas e sociedade em geral. Não há dúvidas, e são muitos os exemplos que o atestam, que a certificação de especialistas em avaliação promove transparência e confiança no trabalho que realizam, permitindo aos clientes fazer uma escolha melhor, mais informada e ágil, baseada na competência, eficiência e competitividade.

(M.A.) Qual é o processo de certificação do IBAPE?

(A.B.) O processo de certificação de Engenharia de Avaliações do IBAPE teve início em 2013 e hoje conta com 154 profissionais. Possui três níveis de certificação possíveis: A, AA e AAA. Inicialmente, o candidato deverá realizar uma prova abordando os conceitos básicos de avaliação e as normas brasileiras de avaliação. Esta etapa é eliminatória e o candidato deve obter nota igual ou superior a 60% nas provas. Após a aprovação nas qualificações, o candidato apresenta currículo profissional, comprovante de experiência, informações sobre participação em cursos, congressos e eventos em engenharia de avaliação, produção científica (artigos, livros, etc.), atividades acadêmicas (pós-graduação, mestrado e doutorado) e atuação profissional. Essas informações e documentos são revisados pelo Comitê de Certificação, que determinará se você atende aos requisitos para a certificação e qual nível você pode receber. Todo o processo de certificação nacional do IBAPE é baseado na norma ISO IEC 17024. Inicialmente, os profissionais brasileiros estavam relutantes em aderir ao processo de certificação, pois fazer testes para avaliar suas habilidades não era uma opção atraente. No entanto, depois que aprenderam as vantagens de ser certificado e estão cientes de que os testes avaliam principalmente conhecimentos que eles já dominam, já que usam quase todos eles em suas atividades diárias, o número de solicitações de certificação aumentou exponencialmente.

(M.A.) Qual a importância da certificação do IBAPE para os profissionais de avaliação no Brasil?

(A.B.) Em primeiro lugar, o IBAPE é uma entidade amplamente reconhecida na área de engenharia de avaliações no Brasil. E a certificação do IBAPE é um selo de qualidade para os profissionais desta área. Além disso, há grandes contratantes brasileiras na área de avaliação, entre elas, vale destacar a Caixa Econômica Federal; o Banco de Desenvolvimento, que atua fortemente nas áreas de habitação e infraestrutura e é o maior avaliador imobiliário do Brasil; e o Banco do Brasil, importante agente financeiro dos setores habitacional e industrial; Eles aderem integralmente à certificação do IBAPE, isentando os profissionais que lhes prestam serviços da comprovação documental de suas qualificações (laudos de avaliação, certificados de cursos, etc.). Sem margem para especulações, a tendência é que empresas e administrações, para simplificar seus



Agnaldo Benvenho

processos de contratação e aumentar as garantias de um bom trabalho, busquem cada vez mais profissionais certificados.

(M.A.) Como você vê a demanda pelo processo de certificação endossado pela UPAV na América Latina?

(A.B.) Esta é, sem dúvida, uma iniciativa, já em andamento, necessária para os avaliadores ibero-americanos, que se realiza com base no conhecimento e na experiência da UPAV. 75 anos de trabalho conjunto permitiram à UPAV identificar as demandas, os problemas e os escopos, de modo que o programa de certificação, que abrange diversas menções, nos permite evitar a complexidade de acomodar diferentes países, diferentes sensibilidades, regulamentações diferentes e tradições locais.

O atual mercado latino-americano requer profissionais qualificados que possam responder às necessidades das administrações, empresas e da sociedade em geral, cada vez mais globalizada; harmonizar perfis técnicos de acordo com as exigências locais, mas totalmente imersos em um complexo, exigente e definitivo quadro socioeconômico internacional. A certificação UPAV proporciona valor agregado aos avaliadores que desejam se diferenciar, proporcionando maior confiança em seu trabalho através da garantia adicional oferecida por esta Associação de Associações, trabalhando sempre sob padrões aprovados e garantindo plenamente o rigor do esforço executado, imersos nos elevados parâmetros éticos aos quais a UPAV responde.

Em certa medida, trata-se de continuar trabalhando como nós, avaliadores, fizemos até agora, mas com maior reconhecimento para aqueles que querem progredir, aperfeiçoar sua atividade, integrar-se em um mercado globalizado, desfrutando de um reconhecimento ibero-americano que garante não só conhecimento, mas também know-how.

O Eng. José Alberto Beras fala-nos sobre o 50º Aniversário do ITADO

Conversamos com o Eng. Beras, ex-presidente do ITADO e ex-presidente da UPAV, com quem tivemos uma conversa agradável sobre as décadas da UPAV

Departamento de Informação: Boa tarde, Eng. José Alberto Beras. É uma honra tê-lo aqui para discutir o 50º aniversário do Instituto Dominicano de Avaliadores, ITADO. Para começar, você pode nos contar um pouco sobre como a ITADO foi fundada?

Eng. José Alberto Beras: Boa tarde, obrigado pelo convite. A ITADO foi fundada há 50 anos, em 1975, por um grupo de visionários liderados pelo Engenheiro Rafael Urbáez e pelo Engenheiro Gustavo Tejada. Desde então, crescemos para aproximadamente 1.000 membros e nos estabelecemos como uma organização profissional guiada por princípios éticos e que conquistou reconhecimento nacional e internacional.

Diretoria de Informação: Isso é impressionante. Ao longo dos anos, quem foram algumas das figuras-chave no conselho do ITADO?

Eng. José Alberto Beras: Muitos presidentes passaram pelo ITADO, e cada um deles contribuiu para o desenvolvimento da instituição. Alguns dos nomes mais notáveis são Enriquillo Lavigne, Manuel Fernández, Manuel De Jesús Álvarez e Fernando Álvarez, entre outros. Também é importante reconhecer Fernando Ramírez e todos os membros do Conselho de Administração que trabalharam duro para levar a ITADO onde ela está hoje.

Diretoria de Informação: Em termos de realizações internacionais, qual o envolvimento do ITADO em organizações de avaliação?

Eng. José Alberto Beras: O ITADO se destacou como a instituição com maior participação nos congressos e cursos da União Pan-Americana de Avaliação (UPAV). Tive a honra de fazer parte do Conselho Diretor da UPAV por vários períodos, o que fortaleceu nossa presença internacional. Fabio García, outro colega



do ITADO, assumiu recentemente o Secretariado da UPAV. Isso demonstra nosso comprometimento e liderança no campo de avaliação.

Departamento de Informação: O engenheiro Rafael Urbáez mencionou que o ITADO seria a “Meca da Valoração na América”. Você acha que essa visão se cumpriu?

Engenheiro José Alberto Beras: Com certeza. Hoje, o ITADO está mais forte e representativo do que nunca. Os membros estão mais bem preparados e altamente conectados ao tópico de avaliação na República Dominicana. A cada dia nos aproximamos mais da visão que nosso fundador tinha.

Diretoria de Informação: Para encerrar, que mensagem você gostaria de compartilhar com os membros do ITADO e a comunidade em geral?

Eng. José Alberto Beras: Gostaria de enfatizar que já avançamos muito e não podemos nos acomodar. É fundamental que continuemos nosso desenvolvimento profissional, mantendo um alto padrão ético em nosso trabalho e nos comportando como cidadãos exemplares. Precisamos mostrar à nossa sociedade e à América que estamos entre os melhores. Feliz 50º aniversário ITADO!

Diretoria de Informação: Muito obrigado, Sr. Beras, por compartilhar seu tempo e perspectivas conosco. Vejo você em breve!

Normas IVS 2025

NORMAS INTERNACIONALES DE VALUACIÓN

VIGENTE EN 31 DE ENERO DE 2025



IVSC

INTERNATIONAL VALUATION
STANDARDS COUNCIL

Versión NO OFICIAL en español

A nova versão das normas internacionais de avaliação do IVSC em espanhol entrará em vigor em 31 de janeiro. Esta nova versão busca ratificar a transparência, a coerência e a qualidade que a prática profissional e o trabalho desenvolvido devem proporcionar. Adapta-se aos tempos atuais com temas relacionados a questões de sustentabilidade.

Convidamos você a lê-lo através do site da UPAV [IVS - UPAV - Normas da União Pan-Americana de Associações de Avaliação](#)

E no link do Instagram você pode ver as palavras do Presidente Teodosio Cayo, que nos convida a utilizar este importante documento que é, sem dúvida, a base da avaliação em qualquer uma de suas facetas.

<https://www.instagram.com/reel/DFgeHtYOyvt/?igsh=MW4wNDIONzFtYjJndQ==>



NEGOCIANDO DIREITOS DE PASSAGEM EM PAÍSES LATINO-AMERICANOS

O artigo “Negociação de direitos de passagem em países latino-americanos” aborda as complexidades e os desafios envolvidos na negociação de direitos de passagem para projetos de infraestrutura na região. Questões legais, sociais e econômicas que afetam essas negociações são examinadas, incluindo a necessidade de equilibrar o desenvolvimento econômico com o respeito aos direitos das comunidades locais e seu meio ambiente. Convidamos você a lê-lo no link a seguir, que pode ser traduzido para qualquer idioma.

[IRWA - EDICIÓN INTERNACIONAL: Negociando Derechos de Vía en Países de América Latina](#)



Selo do 40º aniversário do IVAPPAN



Em evento realizado no dia 12 de novembro na sede do IVAPPAN, foi entregue o selo comemorativo dos 40 anos do Instituto.

Este evento contou com a presença de renomados membros da Diretoria de Correios e Telégrafos do Panamá, assim como da diretoria do IVAPPAN e 2 convidados especiais, os 2 fundadores da associação, que ainda temos a honra de nos acompanhar: arq. Meira Perez e arq. Victor Mizrachi

Ser reconhecido pelos Correios e Telégrafos do Panamá com um selo comemorativo é motivo de orgulho e alegria, pois esta Instituição somente o faz para aquelas associações que mantiveram uma imagem de respeito ao longo de suas vidas e realizaram um trabalho importante para a sociedade panamenha.

Parabéns Ivappan e todos os seus membros

PODCAST CAFE UPAV

Uma nova maneira da UPAV se comunicar com todos nós, bem-vindos a um bate-papo agradável sobre muitos tópicos, porque tudo pode ser valorizado e a valorização está em tudo. Convidamos você a fazer parte desta nova etapa para conversar, debater e analisar os diferentes temas que nos interessam como avaliadores e que compartilhamos neste espaço



No próximo mês de setembro, Quito – Equador sediará o XXXIX Congresso da UPAV e todos estamos convidados a fazer parte deste grande evento, em breve vocês saberão mais novidades sobre o assunto.

Queremos parabenizar :



Pelos seus 50 anos de fundação
Continue fortalecendo a profissão

Parabéns

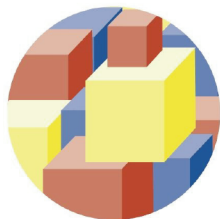
Queremos parabenizar :



Pelos seus 60 anos de fundação
Continue fortalecendo a profissão

Parabéns

Queremos parabenizar :



ATASA

Asociación Profesional de Sociedades de Valoración



Pelos seus 40 anos de fundação
Continue fortalecendo a profissão

Parabéns

PATROCINADORES

ORO

OURO
GOLD

SPONSORS



Valuación Organizada S.A. de C.V.



SILVER
PRATA

PLATA



BRONCE
BRONZE

